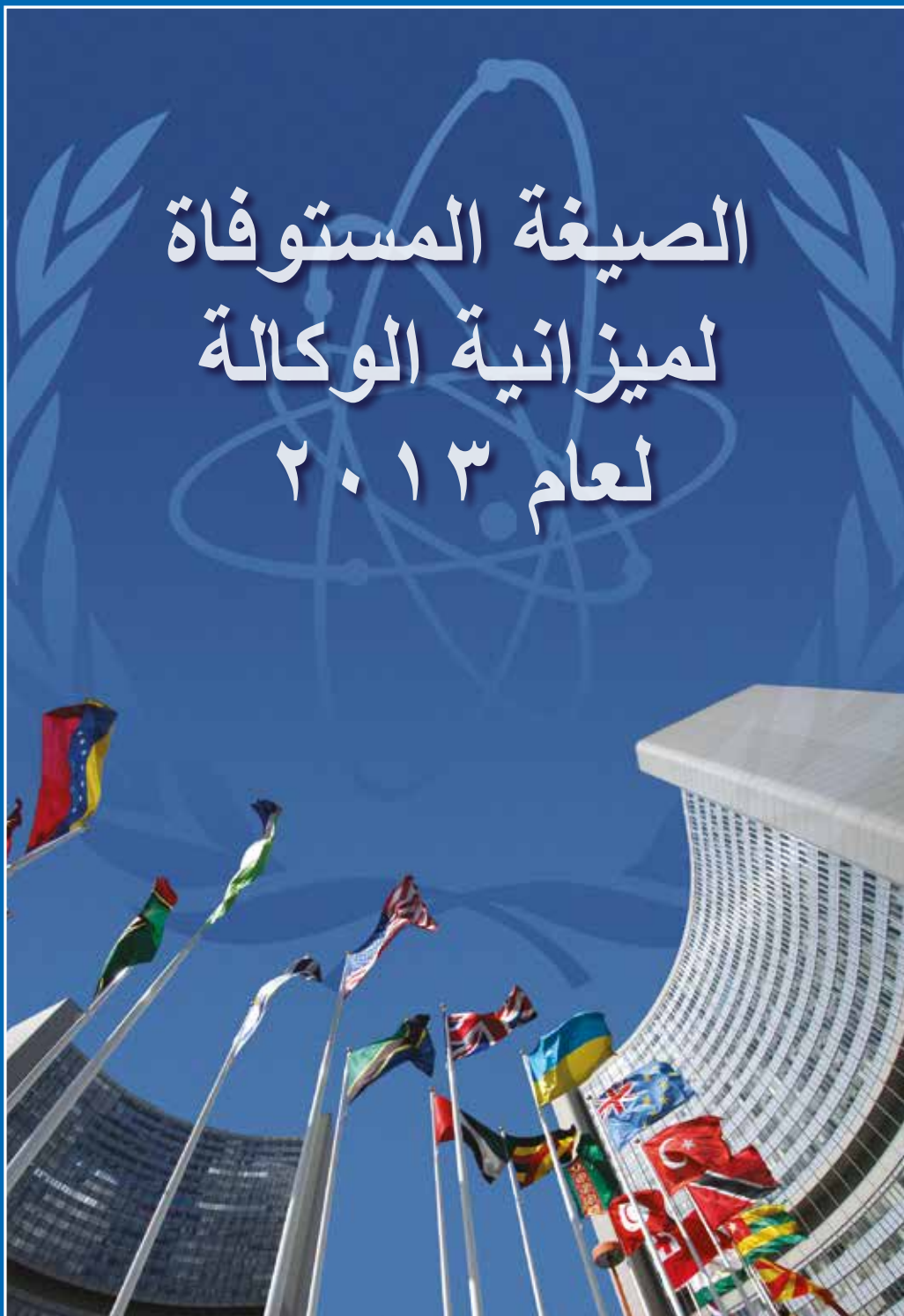
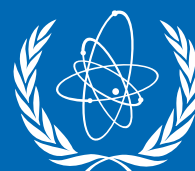


الصيغة المستوفاة
لميزانية الوكالة
لعام ٢٠١٣



IAEA

الوكالة الدولية للطاقة الذرية



يمكن الاطلاع على هذه الوثيقة إلكترونياً على موقع الوكالة الشبكي:
www.iaea.org

الصيغة المستوفاة لميزانية الوكالة لعام ٢٠١٣



GC(56)/4

طبع من قِبَل
الوكالة الدولية للطاقة الذرية
تموز/يوليه ٢٠١٢

قائمة المحتويات

١	ألف- مقدّمة.....
١	ألف-١- الخلفيّة.....
١	ألف-٢- لمحة موجزة عن التأثيرات بالنسبة للميزانية.....
١	ألف-٣- التعديلات البرنامجية لعام ٢٠١٣.....
١	ألف-٣-١- الميزانية العادية التشغيلية.....
٢	ألف-٣-٢- الميزانية العادية الرأسمالية.....
٣	ألف-٤- تسويات الميزانية العادية لعام ٢٠١٣.....
٣	ألف-٤-١- الميزانية العادية التشغيلية.....
٦	ألف-٤-٢- الميزانية العادية الرأسمالية.....
٧	البرنامج الرئيسي ١ - القوى النووية ودورة الوقود النووي والعلوم النووية.....
٧	البرنامج الرئيسي ٢- التقنيات النووية من أجل التنمية والحماية البيئية.....
٨	البرنامج الرئيسي ٤ - التحقق النووي.....
١٠	البرنامج الرئيسي ٥ - الخدمات الخاصة بالسياسات والتنظيم والإدارة.....
١٣	ألف-٥- العرض على المؤتمر العام.....
١٣	ألف-٦- تقرير عن الميزانية إلى الجمعية العامة للأمم المتحدة.....
١٣	باء- ملاحظات إيضاحية.....
١٣	باء-١- عملة الميزانية وسعر الصرف.....
١٣	باء-٢- المعلومات الخاصة بالميزانية.....
١٤	باء-٣- برنامج التعاون التقني.....
١٤	باء-٤- صندوق رأس المال العامل.....
١٤	باء-٥- تطوّرات التكاليف لعام ٢٠١٣.....
١٤	باء-٥-١- تسويات الأسعار.....
١٦	الجدول ١- الميزانية العادية- حسب البرامج والبرامج الرئيسية.....
١٧	الجدول ٢- الميزانية العادية- موجز الإيرادات.....
١٩	المرفق- مشاريع القرارات لعام ٢٠١٣.....
٢٢	ألف- اعتمادات الميزانية العادية لعام ٢٠١٣.....
٢٦	باء- تخصيص موارد لصندوق التعاون التقني لعام ٢٠١٣.....
٢٦	جيم- صندوق رأس المال العامل في عام ٢٠١٣.....

الصيغة المستوفاة لميزانية الوكالة لعام ٢٠١٣

ألف- مقدمة

ألف-١- الخلفية

١- عُرض برنامج الميزانية العادية للوكالة لفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣، الذي اعتمده مجلس المحافظين، على المؤتمر العام في أيلول/سبتمبر ٢٠١١، ضمن الوثيقة GC(55)/5 المعنونة 'برنامج الوكالة وميزانياتها لعامي ٢٠١٢-٢٠١٣'. ورغم أن تلك الوثيقة تضمنت تقديرات الميزانية لعامي ٢٠١٢ و ٢٠١٣ معاً، فإنه مطلوب من مجلس المحافظين، طبقاً لما يقضي به النظام الأساسي، أن يقدم إلى المؤتمر العام تقديرات الميزانية السنوية لإقرارها^١، وبالتالي فإن التقديرات المتعلقة لعام ٢٠١٣ كانت مجرد تقديرات أولية.

٢- وتماشياً مع الإجراءات المعتمدة لتطبيق البرمجة الثنائية السنوات (الوثيقة GOV/1999/23)، فإن تقديرات الميزانية الخاصة بالسنة الثانية من فترة السنتين (٢٠١٣) يلزم أن ترد في وثيقة موجزة مقتضبة - عنوانها 'الصيغة المستوفاة لميزانية الوكالة'. وهذه الوثيقة تركز على السنة الثانية من فترة السنتين وتبين أية تغييرات ذات شأن طرأت على التقديرات الأولية للميزانية، كما أنها تُطبّق تسويات الأسعار وتسرد مشاريع القرارات المتعلقة بالاعتمادات وغيرها من القرارات.

ألف-٢- لمحة موجزة عن التأثيرات بالنسبة للميزانية

٣- طبقاً للفقرة ٣ من الوثيقة GC(55)/5، المعنونة 'برنامج الوكالة وميزانياتها لعامي ٢٠١٢-٢٠١٣'، يتم الإبقاء على التقديرات المستوفاة لعام ٢٠١٣ عند مستوى النمو الحقيقي الصفري مقارنةً بعام ٢٠١٢. وعلاوةً على ذلك، تظل الحصة النسبية للتمويل حسب البرامج الرئيسية مثلما كانت عليه في عام ٢٠١٢، على نحو ما قرره المجلس في حزيران/يونيه ٢٠١١.^٢

ألف-٣- التعديلات البرنامجية لعام ٢٠١٣

ألف-٣-١- الميزانية العادية التشغيلية

٤- تشمل التقديرات المستوفاة لعام ٢٠١٣ التعديلات التي أُجريت ضمن البرامج الرئيسية والمُعَدّة- من دون الإخلال بالتوازن فيما بين البرامج الرئيسية أو الحجم الكلي للميزانية العادية - من أجل ضمان التنفيذ الفوري والفعال للأنشطة المندرجة في إطار خطة عمل الوكالة بشأن الأمان النووي (يشار إليها من الآن فصاعداً باسم خطة العمل)، فضلاً عن إبراز الدروس المستفادة في أعقاب الحادث الذي وقع في محطة فوكوشيما داييتشي للقوى النووية باليابان في آذار/مارس ٢٠١١.

^١ لم يقبل ثلثا الدول الأعضاء حتى الآن، حسبما هو مطلوب، تعديل الفقرة ألف من المادة الرابعة عشرة من النظام الأساسي الذي وافق عليه المؤتمر العام في عام ١٩٩٩ (GC(43)/RES/8) بما من شأنه أن يتيح وضع الميزانية بشكل كامل على أساس ثنائي السنوات (أنظر الوثيقة GC(55)/7).

^٢ المرجع: الفقرات ١٥٨ إلى ١٦٠ من الوثيقة GOV/OR.1300.

٥- وهذه التعديلات، التي ترد تفاصيلها في القسم ألف-٤، تندرج تحت الفئات التالية:

- وضع مجموعة مكرّسة جديدة من 'المشاريع المتصلة بخطة العمل' تُدمج في صلبها الأنشطة الجديدة أو القائمة التي تتعلق بخطة العمل؛
- زيادة الأنشطة الأساسية غير الممولة في الميزانية العادية^٣؛ حيث سيعاد توجيه بعض التمويل من الميزانية العادية لعام ٢٠١٣، المتوخى مبدئياً ضمن الوثيقة GC(55)/5 لصالح أنشطة أقل أولوية، إلى خطة العمل؛ فيما تعذر استيعاب بعض الأنشطة المحددة فيما يتصل بخطة العمل من خلال إعادة ترتيب الأولويات إما ضمن الميزانية العادية أو في نطاق الأموال المتاحة من خارج الميزانية.

٦- وقد أُجريت تسويات في البرنامج الرئيسي ٤ (MP4) لتعزيز الأمن ودعم إدارة التغيير في هذا البرنامج الرئيسي، مما أدى إلى إجراء تعديلات في التقديرات الأولية لعام ٢٠١٣ التي تم إيرادها في الوثيقة GC(55)/5. ومع ذلك، فإنه لم ينتج أي تأثير على تمويل البرنامج الرئيسي ككل.

ألف-٣-٢- الميزانية العادية الرأسمالية

٧- قام مجلس المحافظين بتأسيس صندوق الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية وفقاً للقاعدة ٤-٦ من اللائحة المالية^٤ لدعم استثمارات البنية الأساسية الرئيسية الواردة في خطة الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية. ويمكن تمويل صندوق الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية، في جملة أمور، من أي وفورات تتحقق من اعتمادات الميزانية العادية السنوية.^٥

٨- وقد حُدّد سقف الميزانية العادية الرأسمالية لعام ٢٠١٣ بمبلغ ٨,٢ مليون يورو (بأسعار عام ٢٠١٢)، كما وافق عليه المجلس. إلا أنه كما يقضي البند (ج) من الفقرة ١٤٠ من الوثيقة GC(53)/5، ترد طيه البيانات المستوفاة لصندوق الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية وخطة الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية على النحو التالي:

- رصيد غير منفق متوقع مقداره ١٠,٢ مليون يورو في اعتمادات الميزانية العادية، بواقع ٥,٢ مليون يورو من الميزانية العادية لعام ٢٠١١ و ٥,٠ مليون يورو من الميزانية العادية للسنوات السابقة، سيتم الاحتفاظ به في صندوق الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية^٦؛

^٣ الأنشطة الأساسية غير الممولة في الميزانية العادية هي أنشطة حُدّدت في البرنامج لاعتمادها من قِبل مجلس المحافظين، بحيث يتسنى تنفيذها دون التماس موافقات أخرى فيما إذا وردت أموال خارجة عن الميزانية أو تحققت وفورات كافية في الميزانية العادية في غضون فترة السنتين.

^٤ تنص القاعدة ٤-٦ من اللائحة المالية على ما يلي:

يجوز للمجلس إنشاء صناديق احتياطية، كما يجوز للمدير العام إنشاء هذه الصناديق بموافقة المجلس. وتُعرّف بوضوح أغراض وحدود كل صندوق احتياطي وسلطة الإنفاق. ولا تنطبق القاعدتان ٤-٤ و ٤-٥ من اللائحة على الصناديق الاحتياطية. ويجوز ترحيل الأرصدة المتبقية في نهاية السنة المالية إلى سنوات مالية لاحقة.

^٥ المرجع: الفقرات ١٤٠-١٤٤ من الوثيقة GC(53)/5.

^٦ تُعتبر هذه الأرقام مؤقتة لحين الإقفال الختامي للسنة المالية ٢٠١١.

- تغييرات في الجدول الزمني لبعض الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية، بما في ذلك تأجيل استثمارات لم تتعهد لها الدول الأعضاء بمساهمات من خارج الميزانية بالقدر الكافي من عام ٢٠١٢ إلى عام ٢٠١٣؛
 - تعهدات إضافية من خارج الميزانية لتعزيز قدرات الخدمات التحليلية الخاصة بالضمانات تم تلقيها منذ صدور الوثيقة GC(55)/5 بلغ مجموعها ٣,٢ مليون يورو.
- ٩- وترد تفاصيل بشأن التسويات الخاصة بخطة الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية في القسم ألف-٤.

ألف-٤- تسويات الميزانية العادية لعام ٢٠١٣

- ١٠- كما هو مشار إليه في القسم ألف-٣، فإنه لا يُقترح إجراء تغييرات في أيٍّ من م ظروف التمويل لمجموع الميزانية العادية أو الحصة النسبية للتمويل حسب البرامج الرئيسية.
- ١١- والنسبة التقديرية لتسوية الأسعار بالنسبة لعام ٢٠١٣ تبلغ ٢,٨٪، وقد تم الحصول عليها من خلال منهجية الوكالة القياسية بشأن الميزنة شبه الكاملة. ويعزى هذا المعدل في المقام الأول إلى الزيادة البالغة ٤,٧٪ التي توقعتها لجنة الخدمة المدنية الدولية التابعة للأمم المتحدة فيما يخص مرتبات موظفي الفئة الفنية في فيينا. ومع الاعتراف بأن نسبة ٢,٨٪ من شأنها أن تكون تسوية غير عملية نظراً للوضع المالي العالمي في الوقت الحالي، فقد طلب المدير العام أن يحدّد سقف الزيادة في الميزانية المخصصة لموظفي الفئة الفنية في فيينا بنسبة ٢,٠٪. وعلى نحو مماثل، حدّد سقف تسويات الأسعار فيما يخص الاستشاريين/الخبراء على المدى القصير والعقود البحثية والتقنية، فضلاً عن بنود متنوعة، بنسبة ٠,٠٪. وقد أدّى هذا إلى تسوية إجمالية للأسعار نسبتها ١,٤٪ (أنظر القسم باء-٥-١).

ألف-٤-١- الميزانية العادية التشغيلية

- ١٢- سيتم إنشاء مشاريع جديدة مخصصة لخطة العمل ضمن البرنامج الرئيسي MP1، بعنوان القوى النووية ودورة الوقود النووي والعلوم النووية؛ والبرنامج الرئيسي MP2، بعنوان التقنيات النووية من أجل التنمية والحماية البيئية؛ والبرنامج الرئيسي MP3، بعنوان الأمان والأمن النوويان، بتمويل إجمالي من الميزانية العادية مقداره ١,٧٣ مليون يورو، و ٠,١٢ مليون يورو، و ٣,٢٤ مليون يورو على التوالي.

١٢-١- ففي المشروع الرئيسي MP1، سيتم استحداث مشاريع متصلة بخطة العمل عن طريق إعادة توزيع الموارد من مشاريع أخرى في البرنامج الفرعي ذي الصلة، وذلك على النحو التالي:

- في إطار البرنامج ١,١، بعنوان القوى النووية، سيتم استحداث مشاريع متصلة بخطة العمل فيما يخص البرامج الفرعية ١-١-١، و ١-١-٢، و ١-١-٣، و ١-١-٥، بتمويل إجمالي من الميزانية العادية مقداره ٠,٨٦ مليون يورو؛

- وفي إطار البرنامج ٢-١، بعنوان تكنولوجيات دورة الوقود النووي ومواده، سيتم استحداث مشروع متصل بخطة العمل فيما يخص البرنامج الفرعي ١-٢-٣، بتمويل إجمالي من الميزانية العادية مقداره ٠,٤٢ مليون يورو؛

- وفي إطار البرنامج ١-٣، بعنوان *بناء القدرات وصون المعارف النووية من أجل تنمية الطاقة المستدامة*، سيتم إنشاء مشاريع متصلة بخطة العمل فيما يخص كل برنامج فرعي، بتمويل إجمالي من الميزانية العادية مقداره ٠,٣٣ مليون يورو؛
- وفي إطار البرنامج ١-٤، بعنوان *العلوم النووية*، سيتم استحداث مشروع متصل بخطة العمل فيما يخص البرنامج الفرعي ١-٤-٣، بتمويل إجمالي من الميزانية العادية مقداره ٠,١٢ مليون يورو.
- ١٢-٢- وفي البرنامج الرئيسي MP2، سيتم البدء في مشروع جديد، بعنوان *خطة العمل بشأن الأمان النووي*، بتمويل من الميزانية العادية مقداره ٠,١٢ مليون يورو، وذلك باستخدام موارد أعيد توزيعها في الغالب من البرنامج الفرعي ٢-١-٣، بعنوان *تحسين نظم سلامة الأغذية ومراقبة الأغذية*.
- ١٢-٣- وفي البرنامج الرئيسي MP3، سيتم إنشاء مشروع جديد متصل بخطة العمل لدعم فريق العمل *المعنى بالأمان النووي*، الذي أوكلت إليه مهمة التنسيق العام لخطة العمل. وسيبلغ إجمالي التمويل من الميزانية العادية ٠,٦٣ مليون يورو، منها مبلغ ٠,٤١ مليون يورو سيعاد توزيعه من البرنامج الفرعي ٣-٢-١، بعنوان *الإطار الحكومي والرقابي والبنية التحتية للأمان وبناء القدرات المتصلة بالمنشآت النووية*، ومبلغ ٠,٢٢ مليون يورو من المشاريع ٣-٠-١ و ٣-٠-٢ و ٣-٠-٣. وعلاوة على ذلك، كما في حالة المشروع الرئيسي MP1، سيتم إنشاء مشاريع متصلة بخطة العمل فيما يخص كل برنامج فرعي ذي صلة عن طريق إعادة توزيع الموارد من مشاريع أخرى ضمن البرنامج الفرعي، وذلك على النحو التالي:
- في إطار البرنامج ٣-١، بعنوان *التأهّب والتصدي للحادثات والطوارئ*، سيتم استحداث مشاريع متصلة بخطة العمل فيما يخص كل برنامج فرعي، بتمويل إجمالي من الميزانية العادية مقداره ٠,٣١ مليون يورو؛
- وفي إطار البرنامج ٣-٢، بعنوان *أمان المنشآت النووية*، سيتم إنشاء مشاريع متصلة بخطة العمل فيما يخص كل برنامج فرعي، باستثناء البرنامج الفرعي ٣-٢-٥، بتمويل إجمالي من الميزانية العادية مقداره ٠,٦٥ مليون يورو؛
- وفي إطار البرنامج ٣-٣، بعنوان *الأمان الإشعاعي وأمان النقل*، سيتم استحداث مشاريع متصلة بخطة العمل فيما يخص كلاً من البرنامجين الفرعيين، بتمويل إجمالي من الميزانية العادية مقداره ٠,٨٠ مليون يورو؛
- وفي إطار البرنامج ٣-٤، بعنوان *التصرف في النفايات المشعة*، سيتم استحداث مشاريع متصلة بخطة العمل فيما يخص كلاً من البرنامجين الفرعيين، بتمويل إجمالي من الميزانية العادية مقداره ٠,٨٦ مليون يورو.
- ١٢-٤- ومن خلال البرنامج MP5 تقدّم خدمات إدارية إلى برنامج الوكالة. ولن تكون هناك مشاريع مخصّصة لخطة العمل في إطار هذا البرنامج الرئيسي. ومع ذلك، فقد أُسندت موارد من البرنامج MP5

بقيمة ١,٢٠ مليون يورو لخطة العمل على أساس الحصة النسبية لموارد الميزانية العادية المرصودة لخطة العمل في البرامج الرئيسية ١ و ٢ و ٣.

١٣- وعلاوةً على ذلك، بالمقارنة مع التقديرات الأولية البالغة ٩,٥ مليون يورو فيما يخص الأنشطة الأساسية غير الممولة في الميزانية العادية لعام ٢٠١٣ على نحو ما يرد في الوثيقة GC(55)/5، ستتم زيادة الأنشطة المذكورة بمبلغ ٤,٧ مليون يورو. ومن أصل هذه الزيادة، يوجّه مبلغ ٢,٣ مليون يورو لخطة العمل، في حين يخصّص مبلغ ٢,٤ مليون يورو لأنشطة كانت مدرجة في الميزانية أصلاً وفقاً للوثيقة GC(55)/5 وسيحوّل تمويلها الآن من الميزانية العادية إلى أنشطة متصلة بخطة العمل. ونتيجةً لذلك، فإن هذه الأنشطة ستطلب مساهمات من خارج الميزانية أو مخصصات من وفورات الميزانية العادية كي يتسنى تنفيذها. والمشاريع المعنية هي:

١-١٣ - في البرنامج الرئيسي MP2:

○ المشروع ٢-١-٣، بعنوان *الاقتفائية من أجل تحسين سلامة الأغذية وجودتها وتعزيز التجارة الدولية*، مع نقل تمويل مقداره ٠,١١ مليون يورو إلى أنشطة أساسية غير مُمولة في الميزانية العادية؛

٢-١٣ - في البرنامج الرئيسي MP3:

○ في إطار البرنامج الفرعي ٣-٢-١، بعنوان *الإطار الحكومي والرقابي والبنية التحتية للأمان وبناء القدرات المتصلة بالمنشآت النووية*، المشاريع ٣-٢-١، ٣-٢-١، و ٣-١-٢-٣، و ٣-١-٢-٣، يُنقل تمويل إجمالي مقداره ٠,٦٥ مليون يورو إلى أنشطة أساسية غير مُمولة في الميزانية العادية؛

○ المشروع ٣-٢-٢، بعنوان *تعزيز وتطبيق نهج متكامل لتقييم تصميم أمان المرافق النووية*: يُنقل تمويل مقداره ٠,٤٣ مليون يورو إلى أنشطة أساسية غير مُمولة في الميزانية العادية؛

○ المشروع ٣-٢-٣، بعنوان *تعزيز نهج متكامل لأمان المواقع والحماية من الأخطار الداخلية والخارجية*: يُنقل تمويل مقداره ٠,٢٨ مليون يورو إلى أنشطة أساسية غير مُمولة في الميزانية العادية؛

○ وفي إطار البرنامج الفرعي ٣-٢-٤، بعنوان *التشغيل المأمون لمحطات القوى النووية*، المشاريع ٣-٢-٤، ٣-٢-٤، و ٣-٢-٤-٣: يُنقل تمويل إجمالي مقداره ٠,٩٧ مليون يورو إلى أنشطة أساسية غير مُمولة في الميزانية العادية؛

١٤- وباختصار، يقدّر إجمالي التمويل الخاص بخطة العمل في عام ٢٠١٣ بمبلغ ١٠,١٠ مليون يورو على النحو التالي.

جدول: التمويل الخاص بخطة العمل في عام ٢٠١٣ حسب البرامج الرئيسية والاعتمادات المالية^٧

(بملايين اليوروهات)

المجموع	أنشطة أساسية غير مُمَوَّلة في الميزانية العادية	تمويل من خارج الميزانية	الميزانية العادية	البرامج الرئيسية
٤,٢٥	١,٧٥	٠,٧٧	١,٧٣	١
٠,١٥	٠,٠٣	—	٠,١٢	٢
٤,٥٠	٠,٥٢	٠,٧٤	٣,٢٤	٣
١,٢٠	—	—	١,٢٠	٥
١٠,١٠	٢,٣٠	١,٥١	٦,٢٩	المجموع ^٣

^أ يشمل ذلك مبلغ ٠,٨ مليون يورو سُنقَل إلى أولويات ما بعد الحوادث استجابةً للمذكرة 23/Note 2011 فيما يتصل بالبرامج الفرعية ١-١-١-١، و١-١-٥، و١-٢-٣، على النحو المحدد في الوثيقة GC(55)/5.
^ب البرنامج الرئيسيان ٤ و ٦ لا يوجد بهما أنشطة مباشرة دعماً لخطة العمل.

١٥- وبالإضافة إلى الموارد الموضحة في الجدول أعلاه، ترتبط بخطة العمل أنشطة تخصص عام ٢٠١٣ وتقدَّر قيمتها بحوالي ٢٠ مليون يورو من مشاريع وطنية وإقليمية تمَّوَّل من صندوق التعاون التقني.

١٦- وكما هو مبين في الفقرة ٦، أُجريت في البرنامج MP4 تسويات تخص التقديرات الأولية لعام ٢٠١٣ المشار إليها في الوثيقة GC(55)/5 من أجل تعزيز الأمن ودعم إدارة التغيير. وفي حين أن هناك بعض الفروق الجوهرية في إطار المشروع ٤-٠-٠-١، والبرنامجين الفرعيين ٤-١-٤ و ٤-٣-٤، فإن هذه التسويات ليس لها تأثير على التمويل الإجمالي للبرنامج الرئيسي.

ألف-٤-٢- الميزانية العادية الرأسمالية^٨

التغييرات في متطلبات الميزانية العادية الرأسمالية لعام ٢٠١٣^٩

١٧- الجداول الواردة في هذا القسم تسلط الضوء على خطة التمويل المستوفاة فيما يخص الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية. ولا ترد أي جداول للاستثمارات الرأسمالية الرئيسية التي لا يوجد أي تغيير في خطتها أو تمويلها بالمقارنة مع التقديرات الأولية لعام ٢٠١٣ التي تم بيانها في الوثيقة GC(55)/5. وكما أشير إليه في الفقرة ٨ أعلاه، حدَّد سقف الميزانية العادية الرأسمالية لعام ٢٠١٣ بمبلغ ٨,٢ مليون يورو (بأسعار عام ٢٠١٢)، على النحو الذي وافق عليه المجلس.

^٧ لا يشمل ذلك أنشطة خطة العمل التي ستمولها الدول الأعضاء من خلال مواردها الذاتية ولن تنفَّذها من خلال الوكالة.

^٨ ترد الأرقام في هذا القسم بأسعار عام ٢٠١٣.

^٩ كما هو مشار إليه في الفقرة ٨، توجَّل جميع احتياجات عام ٢٠١٢ غير الممولة التي لم تتعهد الدول الأعضاء لها بأي أموال من خارج الميزانية أو تعهدت بقدر غير كافٍ من هذه الأموال إلى عام ٢٠١٣. وجميع الجداول الواردة في هذا القسم تعكس ذلك التأجيل، كما ينطبق.

البرنامج الرئيسي ١ - القوى النووية ودورة الوقود النووي والعلوم النووية

إنشاء المرافق والمعدات وإدخال تحسينات كبرى عليها لأغراض الرصد النووي البيئي في البلدان المستجدة ولأغراض التطبيقات المتقدمة الأخرى في زايبيرسدورف

١٨- يُقترح أن يتم توزيع مبلغ مقداره ٠,٣ مليون يورو من إجمالي الرصيد غير المنفق من الميزانية العادية^{١١} المحتفظ به في صندوق الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية لتخفيض الاحتياجات غير الممولة لعام ٢٠١٢ البالغة قيمتها ٠,٣ مليون يورو والتي سبق ذكرها فيما يخص هذا الاستثمار الرأسمالي الرئيسي^{١٢}. ويبين الجدول التالي الخطة المستوفاة لعام ٢٠١٣ وما بعده.

المجموع	٢٠٢١	٢٠٢٠	٢٠١٩	٢٠١٨	٢٠١٧	٢٠١٦	٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٣	التطبيقات في زايبيرسدورف
٩٠٢	-	-	-	-	٣٠٠	-	٣٠٠	-	٣٠٢	الاحتياجات التمويلية
										مصدر التمويل:
٦٠٠	-	-	-	-	٣٠٠	-	٣٠٠	-	-	الميزانية العادية
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	تمويل خارج عن الميزانية
٢٠	-	-	-	-	-	-	-	-	٢٠	أموال مرحلة خاصة بصندوق الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية
٢٨٢	-	-	-	-	-	-	-	-	٢٨٢	إنفاق رأسمالي غير مُمول

البرنامج الرئيسي ٢ - التقنيات النووية من أجل التنمية والحماية البيئية

تعزيز المختبرات والمعدات

١٩- يُقترح أن يتم توزيع مبلغ ٠,٥ مليون يورو من إجمالي رصيد الميزانية العادية غير المنفق المحتفظ به في صندوق الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية لتخفيض الاحتياجات غير الممولة لعام ٢٠١٢ البالغة ١,٩ مليون يورو جزئياً على النحو المذكور فيما يخص هذا البرنامج الرئيسي^{١٢}. ويؤجل المتبقي من احتياجات عام ٢٠١٢ بقيمة ١,٥ مليون يورو، مما سيؤدي إلى زيادة الاحتياجات الرأسمالية لعام ٢٠١٣ بالنسبة لهذا البرنامج الرئيسي إلى ٤,١ مليون يورو من شأنها أن تبقى غير ممولة. ويبين الجدول التالي الخطة المستوفاة لعام ٢٠١٣ وما بعده.

المجموع	٢٠٢١	٢٠٢٠	٢٠١٩	٢٠١٨	٢٠١٧	٢٠١٦	٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٣	تعزيزات المختبرات
٤٠٨٨	-	-	-	-	-	-	-	-	٤٠٨٨	الاحتياجات التمويلية
										مصدر التمويل:
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	الميزانية العادية
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	تمويل خارج عن الميزانية
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	أموال مرحلة خاصة بصندوق الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية
٤٠٨٨	-	-	-	-	-	-	-	-	٤٠٨٨	إنفاق رأسمالي غير مُمول

١٠ أنظر الفقرة ٨.

١١ المرجع: الوثيقة GC(55)/5، الصفحة ٥٢، الجدول ١١، بعنوان 'الاحتياجات غير الممولة من رؤوس الأموال لعامي ٢٠١٢-٢٠١٣'.

١٢ أنظر الفقرة ٨.

البرنامج الرئيسي ٤ — التحقق النووي

رصد المعدات والبرمجيات - محطة ضخمة لصنع وقود خليط الأكسيدين (موكس) قيد الإنشاء في اليابان

٢٠- أبلغت الأمانة بتأخير في الجدول الزمني للإنشاءات سيؤثر على تنفيذ نهج ضمانات خاص بمحطة صنع وقود موكس في اليابان. ومع ذلك، فإنه ليس هناك تغيير في الاحتياجات الإجمالية للمشروع. ونتيجة لذلك، يُقترح توزيع مبلغ ٠,٧ مليون يورو من موارد صندوق الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية المخصصة للمحطة المذكورة بهدف تعزيز قدرات الخدمات التحليلية الخاصة بالضمانات، وذلك من أجل معالجة جزء من الاحتياجات العاجلة لهذه الخدمات في عام ٢٠١٢.

٢١- ويبيّن الجدول التالي الخطة المستوفاة لمحطة صنع وقود موكس في اليابان فيما يخص عام ٢٠١٣ وما بعده.

المجموع	٢٠٢١	٢٠٢٠	٢٠١٩	٢٠١٨	٢٠١٧	٢٠١٦	٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٣	المصنع الياباني لخليط الأكسيدين (JMOX)
١٤ ٢٠٣	-	-	-	-	٨٠٠	١ ٧٠٠	٤ ٠٠٠	٤ ٢٠٠	٣ ٥٠٣	الاحتياجات التمويلية
١٠ ٧٦٨	-	-	-	-	٨٠٠	١ ٧٠٠	٣ ٧٠٠	٤ ٢٠٠	٣ ٦٨	مصدر التمويل: الميزانية العادية
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	تمويل خارج عن الميزانية
٣ ١٣٥	-	-	-	-	-	-	-	-	٣ ١٣٥	أموال مرحة خاصة بصندوق الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية
٣٠٠	-	-	-	-	-	-	٣٠٠	-	-	إنفاق رأسمالي غير مُمول

تعزيز قدرات الخدمات التحليلية الخاصة بالضمانات

٢٢- تم تعديل خطة التمويل المتصلة بتعزيز قدرات الخدمات التحليلية الخاصة بالضمانات، بالمقارنة مع الوثيقة GC(55)/5، بما يعكس آخر المستجدات فيما يخص الجدول الزمني للمشروع وحالة التمويل. وفي حين تبقى الاحتياجات الإجمالية للمشروع دون تغيير، فإن الجدول الزمني للإنشاءات تسبّب في زيادة احتياجات عامي ٢٠١٢ و ٢٠١٣ بمبلغ ٣,٠ مليون يورو و ٢,٤ مليون يورو على التوالي. وتعوّض هذه الزيادة عن طريق تخفيض لاحتياجات عام ٢٠١٤ وتسويات للاحتياجات السابقة على عام ٢٠١٢. وتموّل احتياجات عام ٢٠١٢ بالكامل من خلال ما يلي:

- تعهّدات جديدة من خارج الميزانية بقيمة ٣,٢ مليون يورو لم ترد في الوثيقة GC(55)/5؛^{١٣}
- أرصدة تعهّدات خارجة عن الميزانية غير منقفة من سنوات سابقة قيمتها ٥,٦ مليون يورو؛
- توزيع مبلغ ٠,٧ مليون يورو من موارد صندوق الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية المخصصة لمحطة صنع وقود موكس في اليابان من أجل التلبية الجزئية للاحتياجات العاجلة المتصلة بتعزيز قدرات الخدمات التحليلية الخاصة بالضمانات في عام ٢٠١٢؛^{١٤}

^{١٣} ٢,٥٠ مليون يورو من ألمانيا، و ٠,٠١ مليون يورو من اليونان، و ٠,٠١ مليون يورو من أيرلندا، و ٠,٠٥ مليون يورو من جمهورية كازاخستان، و ٠,٠٢ مليون يورو من إسبانيا، و ٠,٥٠ مليون يورو من المملكة المتحدة، و ٠,١٠ مليون يورو من الولايات المتحدة.

^{١٤} أنظر الفقرة ٢٠.

- توزيع مبلغ ٤,٠ مليون يورو من إجمالي رصيد الميزانية العادية غير المنفَق المحتفظ به في صندوق الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية، من أجل معالجة الاحتياجات عاجلة لعام ٢٠١٢ جزئياً.^{١٥}

٢٣- ويبين الجدول التالي الخطة المستوفاة لتعزيز قدرات الخدمات التحليلية الخاصة بالضمانات فيما يتصل بعام ٢٠١٣ وما بعده.

المجموع	٢٠٢١	٢٠٢٠	٢٠١٩	٢٠١٨	٢٠١٧	٢٠١٦	٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٣	تعزيز قدرات الخدمات التحليلية الخاصة بالضمانات ^أ
١٣ ١٣٠	-	-	-	-	-	-	-	٣ ٨٠٠	٩ ٣٣٠	الاحتياجات التمويلية
٢ ٥١٤	-	-	-	-	-	-	-	١ ٢٠٠	١ ٣١٤	مصدر التمويل: الميزانية العادية
٥١٤	-	-	-	-	-	-	-	٢٥٠	٢٦٤	تمويل خارج عن الميزانية
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	أموال مرحلة خاصة بصندوق الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية
١٠ ١٥٢	-	-	-	-	-	-	-	٢ ٤٠٠	٧ ٧٥٢	إنفاق رأسمالي غير مُمَوَّل

^أ بالإضافة إلى احتياجات التمويل بقيمة ١٣,٠ مليون يورو الواردة في هذا الجدول فيما يخص الفترة ٢٠١٣-٢٠١٤، تشمل احتياجات التمويل لهذا المشروع مبلغ ٥٢,٠ مليون يورو للفترة ٢٠١٢-٢٠٠٩ (منه ٢٦,٥ مليون يورو لعام ٢٠١٢) و٠,٨ مليون يورو في شكل مساهمات عينية من المتوقع أن تتحقق خلال الفترة ٢٠١٣-٢٠١٤. والمبلغ الناتج ومقداره ٦٥,٩ مليون يورو هو التمويل المعتمد لتعزيز قدرات الخدمات التحليلية الخاصة بالضمانات، كما سبق ذكره في الوثيقة GC(55)/5.

التحليل المتكامل

٢٤- يُقترح أن يتم توزيع مبلغ ٤,٤ مليون يورو من إجمالي رصيد الميزانية العادية غير المنفَق المحتفظ به في صندوق الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية لتخفيض الاحتياجات غير الممولة لعام ٢٠١٢ بقيمة ٦,٤ مليون يورو المذكورة فيما يخص هذا الاستثمار الرأسمالي الرئيسي جزئياً^{١٦}. ويؤجل المتبقي من الاحتياجات غير الممولة لعام ٢٠١٢ بقيمة ٢,٠ مليون يورو، مما سيؤدي إلى زيادة الاحتياجات الرأسمالية لعام ٢٠١٣ بالنسبة لهذا البرنامج الرئيسي إلى ٤,٠ مليون يورو. ويبين الجدول التالي الخطة المستوفاة لعام ٢٠١٣ وما بعده.

المجموع	٢٠٢١	٢٠٢٠	٢٠١٩	٢٠١٨	٢٠١٧	٢٠١٦	٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٣	التحليل المتكامل
٦ ٨٣٧	-	-	-	-	٤٠٠	٨٠٠	٨٠٠	٨٠٠	٤ ٠٣٧	الاحتياجات التمويلية
٢ ٨٠٠	-	-	-	-	٤٠٠	٨٠٠	٨٠٠	٨٠٠	-	مصدر التمويل: الميزانية العادية
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	تمويل خارج عن الميزانية
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	أموال مرحلة خاصة بصندوق الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية
٤ ٠٣٧	-	-	-	-	-	-	-	-	٤ ٠٣٧	إنفاق رأسمالي غير مُمَوَّل

^{١٥} أنظر الفقرة ٨.

^{١٦} أنظر الفقرة ٨.

البرنامج الرئيسي ٥ — الخدمات الخاصة بالسياسات والتنظيم والإدارة

نظام المعلومات لدعم البرامج على نطاق الوكالة (نظام إيبس)

٢٥- سوف تُستخدَم الزيادة البالغة ٠,٥ مليون يورو في نظام المعلومات لدعم البرامج على نطاق الوكالة (نظام إيبس) خلال عام ٢٠١٣ لتلبية حاجة تنظيمية إلى تحسين معالجة معلومات الاتصال. ولا يوجد أي تأثير على متطلبات الميزانية العادية، فبسبب الحاجة إلى الامتثال لسقف تمويل قدره ٨,٢ مليون يورو فيما يخص الميزانية العادية الرأسمالية، تُحتسَب هذه الزيادة كجزء من الاحتياجات الرأسمالية غير الممولة لعام ٢٠١٣. وتجدر الإشارة إلى أن الزيادة في الاحتياجات الرأسمالية غير الممولة لعام ٢٠١٣ فيما يتعلق بنظام إيبس تكاد تعوّض تماماً عن طريق تخفيض مقداره ٠,٤ مليون يورو في الاحتياجات غير الممولة بشأن "الاستثمار في البنية الأساسية لتكنولوجيا المعلومات" في نفس العام.^{١٧}

المجموع	٢٠٢١	٢٠٢٠	٢٠١٩	٢٠١٨	٢٠١٧	٢٠١٦	٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٣	نظام المعلومات لدعم البرامج على نطاق الوكالة (نظام إيبس)
١٦٠٨٣	-	-	-	١٤٠٠	-	٣٢٠٠	٣٢٠٠	١٤٠٠	٦٨٨٣	الاحتياجات التمويلية
١٥٦١١	-	-	-	١٤٠٠	-	٣٢٠٠	٣٢٠٠	١٤٠٠	٦٤١١	مصدر التمويل: الميزانية العادية
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	تمويل خارج عن الميزانية
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	أموال مرحلة خاصة بصندوق الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية
٤٧٢	-	-	-	-	-	-	-	-	٤٧٢	إنفاق رأسمالي غير مُمول

خدمات إدارة المباني

٢٦- يدار الصندوق الخاص بإدارة المباني من قِبَل منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية (اليونيدو) نيابةً عن جميع المنظمات التي توجد مقرّها في مركز فيينا الدولي. وفي السنوات الماضية، تمت زيادة الاعتمادات المالية للصندوق المذكور إلى حد كبير لتغطية تكاليف تجديد المبنى C بالتزامن مع إزالة الأسبستوس. وفي عام ٢٠١١، دفعت الوكالة مبلغاً إضافياً لخدمات إدارة المباني أدّى، جنباً إلى جنب مع أرقام التخطيط الجديدة الخاصة باليونيدو، إلى تخفيض الاحتياجات الإجمالية للخدمات المذكورة فيما يخص عام ٢٠١٣ وما بعده من ٤,١ مليون يورو كما هو مذكور في الوثيقة GC(55)/5 إلى ٢,١ مليون يورو.

المجموع	٢٠٢١	٢٠٢٠	٢٠١٩	٢٠١٨	٢٠١٧	٢٠١٦	٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٣	خدمات إدارة المباني
٢١٤٧	-	-	-	-	-	-	٥٠٠	١٤٠٠	٢٤٧	الاحتياجات التمويلية
٧٤٧	-	-	-	-	-	-	٢٠٠	٣٠٠	٢٤٧	مصدر التمويل: الميزانية العادية
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	تمويل خارج عن الميزانية
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	أموال مرحلة خاصة بصندوق الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية
١٤٠٠	-	-	-	-	-	-	٣٠٠	١١٠٠	-	إنفاق رأسمالي غير مُمول

مخصّصات الاستثمار في البنية الأساسية لتكنولوجيا المعلومات

٢٧- هذا المشروع الحاسم يخلف صندوق إحلال المعدات الذي تمت الموافقة آخر مرة على تمويل له من قِبَل مجلس المحافظين في عام ٢٠٠٥. ^{١٨} وبالإضافة إلى تخفيض الاحتياجات الإجمالية بمبلغ ٠,٤ مليون يورو، ^{١٩} يُقترح أن يتم توزيع مبلغ ١,٠ مليون يورو من إجمالي رصيد الميزانية العادية غير المنفق المحتفظ به في صندوق الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية ^{٢٠} لتخفيض احتياجات عام ٢٠١٢ جزئياً. ويوجّل المتبقي بقيمة ١,١ مليون يورو من الاحتياجات غير الممولة لعام ٢٠١٢، مما سيؤدي إلى زيادة الاحتياجات الرأسمالية لعام ٢٠١٣ فيما يخص البنية الأساسية لتكنولوجيا المعلومات إلى ما قيمته ٢,٤ مليون يورو. ويبيّن الجدول التالي الخطة المستوفاة لعام ٢٠١٣ وما بعده.

المجموع	٢٠٢١	٢٠٢٠	٢٠١٩	٢٠١٨	٢٠١٧	٢٠١٦	٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٣	البنية الأساسية لتكنولوجيا المعلومات
١٧ ٦٨٨	١ ٨٠٠	١ ٠٠٠	٢ ٥٠٠	٤ ١٠٠	١ ٨٠٠	١ ٠٠٠	١ ٠٠٠	٢ ١٠٠	٢ ٣٨٨	الاحتياجات التمويلية
١٢ ٨٠٠	١ ٨٠٠	١ ٠٠٠	٢ ٥٠٠	٤ ١٠٠	١ ٨٠٠	١ ٠٠٠	٢٠٠	٤٠٠	-	مصدر التمويل: الميزانية العادية
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	تمويل خارج عن الميزانية
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	أموال مرحلة خاصة بصندوق الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية
٤ ٨٨٨	-	-	-	-	-	-	٨٠٠	١ ٧٠٠	٢ ٣٨٨	إنفاق رأسمالي غير مُمول

٢٨- وترد في الجدول أدناه الميزانية العادية الرأسمالية لعام ٢٠١٣.

تقديرات ٢٠١٣ بأسعار ٢٠١٣	تقديرات ٢٠١٣ بأسعار ٢٠١٢	تقديرات ٢٠١٣ بأسعار ٢٠١٢	ميزانية ٢٠١٢ بأسعار ٢٠١٢	البند الرأسمالي الرئيسي/البرنامج الرئيسي
١ ٣١٤ ٣٥٠ ٣ ٦٨ ٣٦٠	-	١ ٣١٤ ٣٥٠ ٣ ٦٨ ٣٦٠	٥ ٥٧٥ ٣٥٠ ١ ٥٦٢ ٥٥٥	٣-٣-٤ تعزيز قدرات الخدمات التحليلية الخاصة بالضمانات معدات الرصد - المصنع الياباني لخليط الأكسيدين (JMOX)
١ ٦٨٢ ٧١٠	-	١ ٦٨٢ ٧١٠	٧ ١٣٧ ٩٠٥	مجموع البرنامج الرئيسي ٤
٦ ٤١٠ ٩٨٨	٢,٥%	٦ ٢٥٤ ٦٢٢	-	١-٠-٥ نظام المعلومات لدعم البرامج على نطاق الوكالة (نظام إيبس)
-	-	-	٥٠٤ ٠٥٠	٥-٠-٥ مخصّصات الاستثمار في البنية الأساسية لتكنولوجيا المعلومات
٢ ٤٧ ٢٥٤	٢,٥%	٢ ٤١ ٢٢٣	٥١١ ٥٠٠	٨-٠-٥ خدمات إدارة المباني
٦ ٦٥٨ ٢٤٢	٢,٥%	٦ ٤٩٥ ٨٤٥	١ ٠١٥ ٥٥٠	مجموع البرنامج الرئيسي ٥
٨ ٣٤٠ ٩٥٢	٢,٥%	٨ ١٧٨ ٥٥٦	٨ ١٥٣ ٤٥٥	مجموع برامج الوكالة

^{١٨} المرجع: الوثيقتان GOV/2005/22 و GOV/OR.1127.

^{١٩} أنظر الفقرة ٢٥.

^{٢٠} أنظر الفقرة ٨.

خطة الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية

٢٩- وفقاً للفقرة ١٤٠ من الوثيقة GC(53)/5، ترد أدناه خطة الوكالة المستوفاة للاستثمارات الرأسمالية الرئيسية. ويتم استيفاء هذه الخطة سنوياً، علماً بأن الأرقام الخاصة بالسنوات غير المشمولة في الفترة الزمنية المعنية هي مجرد أرقام إرشادية كما أنها عرضة للتغيير.

خطة الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية للفترة ٢٠٢١-٢٠١٣

المجموع	٢٠٢١	٢٠٢٠	٢٠١٩	٢٠١٨	٢٠١٧	٢٠١٦	٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٣	الاحتياجات حسب البرنامج الرئيسي ومصدر التمويل
٩٠٢	-	-	-	-	٣٠٠	-	٣٠٠	-	٣٠٢	١ القوى النووية ودورة الوقود النووي والعلوم النووية مصدر التمويل: الميزانية العادية
٦٠٠	-	-	-	-	٣٠٠	-	٣٠٠	-	-	إنفاق رأسمالي خارج عن الميزانية
٢٠	-	-	-	-	-	-	-	-	٢٠	أموال مرحلة خاصة بصندوق الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية
٢٨٢	-	-	-	-	-	-	-	-	٢٨٢	إنفاق رأسمالي غير مُمول
٤٠٨٨	-	-	-	-	-	-	-	-	٤٠٨٨	٢ التقنيات النووية من أجل التنمية والحماية البيئية مصدر التمويل: الميزانية العادية
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	إنفاق رأسمالي خارج عن الميزانية
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	أموال مرحلة خاصة بصندوق الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية
٤٠٨٨	-	-	-	-	-	-	-	-	٤٠٨٨	إنفاق رأسمالي غير مُمول
٤٦٥٧٢	-	-	٢٠٠٠	٣٢٠٠	٤٥٠٠	٦٨٠٠	٨٨٥٠	٢١٢٢٢	٤ التحقق النووي مصدر التمويل: الميزانية العادية	
٢١٧٨٣	-	-	٢٠٠٠	٣٢٠٠	٤٢٠٠	٤٥٠٠	٦٢٠٠	١٦٨٣	١٦٨٣	إنفاق رأسمالي خارج عن الميزانية
٥١٤	-	-	-	-	-	-	-	٢٥٠	٢٦٤	أموال مرحلة خاصة بصندوق الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية
٣١٣٥	-	-	-	-	-	-	-	-	٣١٣٥	إنفاق رأسمالي غير مُمول
٢١١٤١	-	-	-	-	-	٣٠٠	٢٣٠٠	٢٤٠٠	١٦١٤١	
٤١١٠٤	٢٠٠٠	١٠٠٠	٢٧٠٠	٥٥٠٠	٢٠٠٠	٤١٠٠	٤٨٠٠	٤٩٠٠	١٤١٠٤	٥ الخدمات الخاصة بالسياسات والتنظيم والإدارة مصدر التمويل: الميزانية العادية
٢٩٥٥٨	٢٠٠٠	١٠٠٠	٢٧٠٠	٥٥٠٠	٢٠٠٠	٤١٠٠	٣٥٠٠	٢١٠٠	٦٦٥٨	إنفاق رأسمالي خارج عن الميزانية
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	أموال مرحلة خاصة بصندوق الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية
١١٥٤٦	-	-	-	-	-	-	١٣٠٠	٢٨٠٠	٧٤٤٦	إنفاق رأسمالي غير مُمول
٩٢٦٦٦	٢٠٠٠	١٠٠٠	٢٧٠٠	٧٥٠٠	٥٥٠٠	٨٦٠٠	١١٩٠٠	١٣٧٥٠	٣٩٧١٦	مجموع الاحتياجات مصدر التمويل: الميزانية العادية
٥١٩٤١	٢٠٠٠	١٠٠٠	٢٧٠٠	٧٥٠٠	٥٥٠٠	٨٣٠٠	٨٣٠٠	٨٣٠٠	٨٣٤١	إنفاق رأسمالي خارج عن الميزانية
٥١٤	-	-	-	-	-	-	-	٢٥٠	٢٦٤	أموال مرحلة خاصة بصندوق الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية
٣١٥٥	-	-	-	-	-	-	-	-	٣١٥٥	إنفاق رأسمالي غير مُمول
٣٧٠٥٧	-	-	-	-	-	٣٠٠	٣٦٠٠	٥٢٠٠	٢٧٩٥٧	

ألف-٥- العرض على المؤتمر العام

٣٠- وفقاً للفقرة ألف من المادة الرابعة عشرة من النظام الأساسي، يعرض مجلس المحافظين على المؤتمر العام تقديرات ميزانية الوكالة لعام ٢٠١٣، ويلتمس من المؤتمر العام اعتماد مشاريع القرارات الواردة في المرفق.

ألف-٦- تقرير عن الميزانية إلى الجمعية العامة للأمم المتحدة

٣١- وفقاً للمادة السادسة عشرة من اتفاق تنظيم العلاقات بين الوكالة والأمم المتحدة (الجزء الأول من الوثيقة INFCIRC/11)، يجوز أن تقوم اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية باستعراض الميزانية، وتقديم اللجنة تقريراً عن الجوانب الإدارية المتعلقة بها إلى الجمعية العامة للأمم المتحدة.

باء- ملاحظات إيضاحية

باء-١- عملة الميزانية وسعر الصرف

٣٢- يُعبّر عن تقديرات الميزانية لعام ٢٠١٣ باليورو - على الرغم من نظام العملتين المستخدم في تخصيص الاعتمادات وتقدير الاشتراكات - حتى يتسنى عرض التقديرات بعملة واحدة. وتستند هذه التقديرات إلى سعر صرف قدره دولار أمريكي واحد لكل يورو، وهو سعر ثابت لسنوات متتالية من أجل تسهيل مقارنة سجل الميزانيات. وصيغة التسوية المبيّنة في ملحق مشروع قرار تخصيص الاعتمادات (مشروع القرار ألف الوارد في المرفق) تبيّن استخدام نظام العملتين بدلالة اليورو والدولار الأمريكي.

باء-٢- المعلومات الخاصة بالميزانية

٣٣- تتضمن الوثيقة الحالية الجداول التالية:

- الجدول ١: الميزانية العادية - حسب البرامج والبرامج الرئيسية
- الجدول ٢: الميزانية العادية - موجز الإيرادات

٣٤- وترد في الجدول ١ مقارنات بين الموارد المالية المقترحة لكل من البرامج الرئيسية والبرامج في عام ٢٠١٣ والموارد المعتمدة المناظرة لها في برنامج وميزانية الفترة ٢٠١٢-٢٠١٣، وهو يشمل تسويات الأسعار لعام ٢٠١٣.

٣٥- أما الجدول ٢ فيلخص الإيرادات المتوقعة في عام ٢٠١٣. وهو يتضمن الاشتراكات المقرّر تحصيلها من الدول الأعضاء، فضلاً عن الإيرادات من تكاليف الأعمال المنفّذة لحساب آخرين القابلة للاسترداد وإيرادات متنوعة أخرى. ويحدّد إجمالي الاشتراكات المقرّرة للدول الأعضاء على أساس صافي تكلفة الميزانية بعد خصم المتحصّلات الخاصة ببند "تكاليف الأعمال المنفّذة لحساب آخرين القابلة للاسترداد" وبند "إيرادات متنوعة أخرى"، كما ترد موجزة في الجدولين ١ و٢.

باء-٣- برنامج التعاون التقني

٣٦- إن آلية التمويل التي توفرها الوكالة من خلالها التعاون التقني للدول الأعضاء هي صندوق التعاون التقني. ويتلقى هذا الصندوق إيراداته، بصورة أساسية، في شكل مساهمات طوعية يُحدّد المؤتمر العام رقماً مستهدفاً لها سنوياً، فضلاً عن تكاليف المشاركة الوطنية التي تدفعها الدول الأعضاء المتلقية. والرقم المستهدف للمساهمات الطوعية في صندوق التعاون التقني لعام ٢٠١٣، على نحو ما أوصى به مجلس المحافظين، هو ٨٨ ٧٥٠ ٠٠٠ دولار.^{٢١}

٣٧- وبالإضافة إلى ذلك، وفقاً للوثيقة GOV/2009/52/Rev.1، اعتباراً من عام ٢٠١١ يُحدّد الرقم المستهدف للمساهمات الطوعية في صندوق التعاون التقني باليورو والدولار الأمريكي بحيث يتماشى مع النفقات المتوقعة بالعملة، ويحمي بالتالي القدرة الشرائية للصندوق المذكور. وبناءً على التوقعات الخاصة بنفقات التعاون التقني لعام ٢٠١٣ حسب العملات، يقسم الرقم المستهدف إلى ٤٤ ٣٧٥ ٠٠٠ دولار وما يعادل ٤٤ ٣٧٥ ٠٠٠ دولار مقدراً باليورو.^{٢٢}

باء-٤- صندوق رأس المال العامل

٣٨- خلال الدورة العادية الخامسة والخمسين للمؤتمر العام، وافق المؤتمر على اعتمادات مالية لصندوق رأس المال العامل مقدارها ١٥ ٢١٠ ٠٠٠ يورو لعام ٢٠١٢. ولا يُقترح أي تغيير فيما يخص عام ٢٠١٣. وكان مراجع الحسابات الخارجي قد ذكر، في الفقرة ٧٤ من تقريره عن حسابات الوكالة لعام ٢٠٠٨ (الوثيقة GC(53)/4)، أنه "... في حالة تخلف جهات مانحة رئيسية عن الدفع، فإن صندوق رأس المال العامل الذي يبلغ مستواه المحدد ١٥,٢ مليون يورو قد لا يكون كافياً لتوفير السيولة النقدية اللازمة لتسديد المدفوعات...".

٣٩- واستجابةً لهذا القلق، نظرت الأمانة في مسألة زيادة مستوى صندوق رأس المال العامل. ومع ذلك فقد اعتُبر - على ضوء احتياجات التمويل الجوهرية فيما يخص استثمارات رأسمالية لا يمكن المضي في تأجيلها - أن هذه الزيادة قد تكون، في هذا الوقت، غير مقبولة لدى الدول الأعضاء.

٤٠- ويرد القرار ذو الصلة (مشروع القرار جيم المعنون 'صندوق رأس المال العامل في عام ٢٠١٣') في مرفق هذه الوثيقة.

باء-٥- تطورات التكاليف لعام ٢٠١٣

باء-٥-١- تسويات الأسعار

٤١- على نحو ما ذكر في الفقرة ١١، قُدرت تسوية الأسعار لعام ٢٠١٣ بنسبة ٢,٨٪، وهي النسبة التي تم الحصول عليها من خلال منهجية الوكالة القياسية. وأمكن عزو هذا الرقم في المقام الأول إلى الزيادة البالغة ٤,٧٪ التي توقعتها لجنة الخدمة المدنية الدولية فيما يخص مرتبات موظفي الفئة الفنية في فيينا. وتعكف الأمم المتحدة حالياً على استعراض مسألة رواتب موظفي الفئة الفنية. وعلى ضوء ذلك، ومع الاعتراف بأن نسبة ٢,٨٪ من شأنها أن تكون تسوية غير عملية نظراً للوضع المالي العالمي في الوقت الراهن، فقد أصدر المدير

^{٢١} المرجع: الوثيقتان GOV/2011/37 و GOV/2011/58.

^{٢٢} المرجع: الوثيقة GOV/2011/37.

العام توجهاته بأن تقتصر نسبة الزيادة في الميزانية المخصصة لموظفي الفئة الفنية على ٢,٠٪. وعلى نحو مماثل، حُدّد سقف تسويات الأسعار فيما يخص الاستشاريين/الخبراء على المدى القصير والعقود البحثية والتقنية، فضلاً عن بنود متنوعة، بنسبة ٠,٠٪. ونتيجةً لذلك، فإن متوسط تسوية الأسعار الإجمالي المطبق هو ١,٤٪. وفيما لو تأكدت التوقعات الأصلية للجنة الخدمة المدنية الدولية فيما يخص عام ٢٠١٣ حول تسوية تبلغ نسبتها ٤,٧٪، فإن المدير العام قد يرجع إلى مجلس المحافظين لإسداء المشورة بشأن الخيارات الكفيلة بضمان الامتثال لتسوية الرواتب المحددة من قِبَل لجنة الخدمة المدنية الدولية. وترد في الجدول التالي تسويات الأسعار حسب كل نوع من أنواع الإنفاق على حدة.

نوع الإنفاق	تسوية ميزانية عام ٢٠١١* %	تسوية ميزانية عام ٢٠١٢ %	تسوية ميزانية عام ٢٠١٣ %
رواتب موظفي الفئة الفنية	١,٦	٠,٥	٢,٠
رواتب موظفي فئة الخدمات العامة	١,٢	٢,٣	١,٢
سفر الموظفين	٠,٠	٤,١	(٢,٥)
سفر غير الموظفين	٠,٠	(٥,٨)	(٢,٥)
الترجمة الفورية	١,٦	٠,٥	١,٩
التمثيل والضيافة	٠,٦	٠,٨	١,٩
التدريب	٠,٦	٢,٢	٠,٩
المعدات المستأجرة على سبيل الشراء	٠,٦	٠,٣	٠,٠
المعدات المشتراة	٠,٦	٠,٨	٠,٠
الإمدادات والمواد	٠,٦	٢,٩	١,٧
تكاليف التشغيل العامة	٠,٦	٢,٣	٢,٥
العقود	٠,٦	٢,٣	٢,٥
الاستشاريون/الخبراء لأجل قصيرة	١,٦	٠,٥	٠,٠
العقود البحثية والتقنية	٠,٦	٠,٥	٠,٠
بنود متنوعة	٠,٣	٢,٠	٠,٠
خدمات إدارة المبانى لمركز فيينا الدولي	٠,٤	٢,٠	٢,٠
الخدمات الأمنية لمركز فيينا الدولي	٠,٤	٢,١	١,١

* احتُسبت تسويات أسعار عام ٢٠١١ الواردة أعلاه على أساس تناسبي لتتماشى مع متوسط تسوية الأسعار الإجمالي البالغ ١,١% على نحو ما قرّره المجلس. ولم يتم الاستناد فيها إلى منهجية الوكالة القياسية.

الجدول ١ - الميزانية العادية - حسب البرامج والبرامج الرئيسية

تقديرات ٢٠١٣ بأسعار ٢٠١٣	تسوية الأسعار	فروق ٢٠١٣ قياساً على ٢٠١٢ % يورو	تقديرات ٢٠١٣ بأسعار ٢٠١٢	ميزانية ٢٠١٢ بأسعار ٢٠١٢	البرنامج / البرنامج الرئيسي
١- القوى النووية ودورة الوقود النووي والعلوم النووية					
١٠٩٠٤٣٦	%١,٥	%١,٥	١٥٧٦٦	١٠٧٤٣٥٩	١٠٥٨٥٩٣
٨٤١٨١٦	%١,١	%٠,١	٦٢٠٩	٧٩٥٦١٣٩	٧٩٤٩٩٣٠
٣٤٩٧٨٨١	%٠,٧	%٠,٣	٩٧٣٣	٣٤٧٥١٦٤	٣٤٦٥٤٣١
١١١٥٠٨٨٥	%١,٣	-	٣٠٧٣	١١٠٠٢٦٧٩	١٠٩٩٩٦٠٦
١٠٣٢٤٤٢٢	%٠,٧	-	(٥٤٨)	١٠٢٥٠٤٣٩	١٠٢٥٠٩٩٧
٣٤١٠٥٤٤٠	%١,٠	%٠,١	٣٤٢٣٣	٣٣٧٥٨٧٨٠	٣٣٧٢٤٥٤٧
البرنامج الرئيسي ١					
٢- التقنيات النووية من أجل التنمية والحماية البيئية					
٤٩٥٠٢٩٨	%١,٧	%٢,٦	١٢٢٩٦١	٤٨٦٦٣٢٠	٤٧٤٣٣٥٩
٧٢٤٠٤٥	%١,٥	(%٠,١)	(٤١١)	٧١٣٣٧٠	٧١٣٦٨١
١١٥٣٩٠٥٥	%١,١	(%٠,٨)	(٩٤٢٩١)	١١٤١٣٨٢٨	١١٥٠٨١١٩
٩٨٧٠٣٣٩	%٠,٨	(%٠,٣)	(٣٠٠٧٣)	٩٧٨٧٧٢٢	٩٨١٧٧٩٥
٣٥٤٥٢٨١	%١,٢	(%٠,٢)	٧٤١٨	٣٥٠٣٨٥٥	٣٤٩٦٤٣٧
٦٢٠٧٩٢٨	%١,٤	-	١١٩١	٦١٢٤٠٣٤	٦١٢٢٨٤٣
٢٢٧٥٨٤٠	%٠,٥	%٠,١	٢١٤١	٢٢٦٣٩٨١	٢٢٦١٨٤٠
٣٩١١٢٧٧٦	%١,١	-	٨٩٦٦	٣٨٦٧٣٠١٠	٣٨٦٦٤٠٧٤
البرنامج الرئيسي ٢					
٣- الامان والامن النوويان					
٨٣٦١٨٧	%١,٦	(%٨,٤)	(٧٥١٥٥)	٨٢٣٢٢٨	٨٩٨٣٨٣
٨١٥٥٤٢	%١,٣	(%٩,٣)	(٢٠١٨٢٨)	٣١١٥٥٣	٥١٣٣٨١
٦٣٨٧٩٩	%١,٧	-	٦٢٧٩٢١	٦٢٧٩٢١	-
٣٥٦٨٥٢٥	%٠,٨	(%٠,٢)	(٨٢٩٦)	٣٥٤٩٩٠٢	٣٥٥٠٢٠١
١٠٦٤٠٤٥٢	%١,٥	(%٣,٨)	(٤١٣٤١٠)	١٠٤٨٦٦٦٥	١٠٩٠٠٣٣٣
٦٢٩٣٦٥	%١,٣	%٠,١	٤٦٢٧	٦٢١١٢٥٥	٦٢٠٦٦٦٨
٧٤٥٢٠٢٢	%١,٢	%٠,١	٤٤١٨	٧٣٦٥٥٥٧	٧٣٦١١٣٩
٤٦٨٩١٥٢	%١,٣	%١,٣	٦١٠٣٨	٤٦٢٩٤٥٩	٤٥٦٨٤٢١
٣٤٤٣٤٤٨٤	%١,٣	-	(٦٨٨)	٣٣٩٩٧٨٤٨	٣٣٩٩٨٥٣٦
البرنامج الرئيسي ٣					
٤- التحقق النووي					
٣٠٦٥٤٤٢	%١,٨	%١٦,١	٤١٦٥٢٨	٣٠١١١١٣	٢٥٩٤٥٨٥
٩٩٩٠٨٠	%١,٧	(%١٢,١)	(١٣٥٢٤٩)	٩٨٦٢٠٨	١١١٧٨٥٧
١٣٤٤١٧٢	%١,٧	%٦,٤	٨٠٩٤٧	١٣٤١٢٠٧	١٢٢٠٢٠
١١٣٣٥٤٨٦	%١,٤	(%٠,٧)	(٨٤٠١١٨)	١١١٧٤٧١٩٦	١١٢٥٨٧٣٤
٥٤٢٦٦٩	%١,٨	(%٩,٣)	(٥٤٩٥١)	٥٣٢٨٢٩	٥٨٧٧٨٠
١١٣٣٢١٧٠	%١,٥	%٥,٠	٥٣٥٩٦٦	١١١٦٨٧١٩	١٠٦٢٢٧٥٣
١٣٠٦٢٩٠١٩	%١,٤	-	٣١٢٣	١٢٨٧٨٣٦٧٢	١٢٨٧٨٠٥٤٩
البرنامج الرئيسي ٤					
٥- الخدمات الخاصة بالسياسات والتنظيم والإدارة					
٧٦٥١٧٤٨٩	%١,٦	(%٠,١)	(٤٨٤٣٢)	٧٥٣٠٦٥١٧	٧٥٣٥٤٩٤٩
٧٦٥١٧٤٨٩	%١,٦	(%٠,١)	(٤٨٤٣٢)	٧٥٣٠٦٥١٧	٧٥٣٥٤٩٤٩
البرنامج الرئيسي ٥					
٦- إدارة التعاون التقني لأغراض التنمية					
٢٠٧١٧٠٧٠	%١,٦	-	(٧٤٥)	٢٠٣٨٩١٦٠	٢٠٣٨٩٩٠٥
٢٠٧١٧٠٧٠	%١,٦	-	(٧٤٥)	٢٠٣٨٩١٦٠	٢٠٣٨٩٩٠٥
البرنامج الرئيسي ٦					
الميزانية العادية التشغيلية					
-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-
١٦٨٢٧١٠	-	(%٧٦,٤)	(٥٤٥٥٠)	١٦٨٢٧١٠	٧١٣٧٩٠٥
٦٦٥٨٢٤٢	%٢,٥	%٥٣٩,٦	٥٤٨٠٢٩٥	٦٤٩٥٨٤٥	١٠١٥٥٥٠
٨٣٤٠٩٥٢	%٢,٠	-	٢٥١٠١	٨١٧٨٥٥٦	٨١٥٣٤٥٥
٣٤٣٨٥٧٣٠	%١,٤	-	٢١٥٢٨	٣٣٩٠٨٧٥٤٣	٣٣٩٠٦٦٠١٥
٢٤١٧٠٢٧	%١,٢	%٠,١	٢٧٤٩	٢٣٨٧٩٨٨	٢٣٨٥٢٣٩
٣٤٦٢٧٤٢٥٧	%١,٤	-	٢٤٢٧٧	٣٤١٤٧٥٥٣١	٣٤١٤٥١٢٥٤
٢٤١٧٠٢٧	%١,٢	%٠,١	٢٧٤٩	٢٣٨٧٩٨٨	٢٣٨٥٢٣٩
٨٤٢٠٠٠	-	(%٤٤,٧)	(٦٨٠٠٠٠)	٨٤٢٠٠٠	١٥٢٢٠٠٠
٣٤٣٠١٥٢٣٠	%١,٤	%٠,٢	٧٠١٥٢٨	٣٣٨٢٤٥٥٤٣	٣٣٧٥٤٤٠١٥
الإشتراكات المقررة على الدول الأعضاء					

الجدول ٢ - الميزانية العادية- موجز الإيرادات

تقديرات ٢٠١٣ بأسعار ٢٠١٣	فروق		ميزانية ٢٠١٢ بأسعار ٢٠١٢	تقديرات ٢٠١٣ بأسعار ٢٠١٢	تقديرات ٢٠١٣ بأسعار ٢٠١٢
	٢٠١٣	٢٠١٢			
٣٣٤٦٧٤٢٧٨ ٨٣٤٠٩٥٢	٦٧٦٤٢٧	٣٣٠٠٦٦٩٨٧	٣٢٩٣٩٠٥٦٠ ٨١٥٣٤٥٥		الميزانية العادية التشغيلية الميزانية العادية الرأسمالية
٣٤٣٠١٥٢٣٠	٧٠١٥٢٨	٣٣٨٢٤٥٥٤٣	٣٣٧٥٤٤٠١٥		الاشتراكات المقررة على الدول الأعضاء
					إيرادات متنوعة
					الأعمال المنفذة لحساب آخرين القابلة للاسترداد
					خدمات معالجة البيانات
٦١٨١٠٤	(١٨٦)	٦١٠٣١٥	٦١٠٥٠١		خدمات الطباعة
٨٧٦٤٨٩	(١)	٨٦٣٨٢٢	٨٦٣٨٢٣		الخدمات الطبية
١٢٠٠٣٤	٢٦٧٦	١١٨٣٤٥	١١٥٦٦٩		خدمات الوقاية من الإشعاعات ورصدها
١٥٣٨٠٩	٢٦١	١٥١٤٧٢	١٥١٢١١		خدمات الترجمة التحريرية
١٨٨٩٥١	(١)	١٨٧٧٢٠	١٨٧٧٢١		مجلة الاندماج النووي
١٨٤١٤٠	-	١٨٠٨١٤	١٨٠٨١٤		خدمات مالية أخرى
٢٥٠٠٠٠	-	٢٥٠٠٠٠	٢٥٠٠٠٠		خدمات المختبرات
٢٥٥٠٠	-	٢٥٥٠٠	٢٥٥٠٠		خدمات المختبرات البيئية
٢٤١٧٠٢٧	٢٧٤٩	٢٣٨٧٩٨٨	٢٣٨٥٢٣٩		المجموع الفرعي للأعمال المنفذة لحساب آخرين القابلة للاسترداد
					أمور أخرى
					إيرادات تعزى إلى برامج معيئة
٥٠٠٠	(٥٠٠٠)	٥٠٠٠	١٠٠٠٠		منتجات الشبكة الدولية للمعلومات النووية (شبكة إينيس)
٢٥٠٠٠٠	(٥٠٠٠٠)	٢٥٠٠٠٠	٣٠٠٠٠٠		منشورات الوكالة - منتجات أخرى
٢٠٠٠٠٠	-	٢٠٠٠٠٠	٢٠٠٠٠٠		إيرادات المختبرات
١٨٥٠٠٠	-	١٨٥٠٠٠	١٨٥٠٠٠		مبالغ قابلة للتحويل بموجب اتفاقات الضمانات
٢٠٠٠	-	٢٠٠٠	٢٠٠٠		إيرادات من خدمات أخرى
٦٤٢٠٠٠	(٥٥٠٠٠)	٦٤٢٠٠٠	٦٩٧٠٠٠		المجموع الفرعي
					إيرادات لا تعزى إلى برامج معيئة
٢٠٠٠٠٠	(٥٠٠٠٠٠)	٢٠٠٠٠٠	٧٠٠٠٠٠		إيرادات الاستثمارات والفوائد
-	-	-	-		مكاسب (خسائر) صرف العملات
-	(١٢٥٠٠٠)	-	١٢٥٠٠٠		أمور أخرى
٢٠٠٠٠٠	(٦٢٥٠٠٠)	٢٠٠٠٠٠	٨٢٥٠٠٠		المجموع الفرعي
٨٤٢٠٠٠	(٦٨٠٠٠٠)	٨٤٢٠٠٠	١٥٢٢٠٠٠		المجموع الفرعي للإيرادات الأخرى
٣٢٥٩٠٢٧	(٦٧٧٢٥١)	٣٢٢٩٩٨٨	٣٩٠٧٢٣٩		مجموع الإيرادات المتنوعة
٣٤٦٢٧٤٢٥٧	٢٤٢٧٧	٣٤١٤٧٥٥٣١	٣٤١٤٥١٢٥٤		إجمالي إيرادات الميزانية العادية

المرفق. مشاريع القرارات لعام ٢٠١٣

٤٢- يعرض هذا القسم مشاريع قرارات الوكالة لعام ٢٠١٣، وتتضمن الاعتمادات المخصصة للميزانية العادية لعام ٢٠١٣، وتخصيص الموارد لصندوق التعاون التقني في عام ٢٠١٣، وصندوق رأس المال العامل في عام ٢٠١٣.

ألف- الميزانية العادية

٤٣- تعرض الاعتمادات المخصصة للميزانية العادية لعام ٢٠١٣ في جزئين: أحدهما يخص الميزانية العادية التشغيلية (الفقرتان ١ و ٢ من القرار ألف)؛ في حين يخص الجزء الآخر الميزانية العادية الرأسمالية (الفقرتان ٣ و ٤ من القرار ألف). وسوف تسجل النفقات مقابل هذه الاعتمادات بصورة منفصلة بحيث لا تستخدم الأموال المعتمدة للميزانية العادية التشغيلية لأغراض الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية أو العكس بالعكس.

٤٤- ويتضمن القرار الخاص باعتمادات الميزانية العادية صيغة تسوية من أجل مراعاة تغيرات أسعار الصرف أثناء العام. وسوف تستند مساهمات الدول الأعضاء إلى الجدول النسبي لأنصبة الاشتراكات الذي حدده المؤتمر العام في أيلول/سبتمبر ٢٠١٢.

باء- برنامج التعاون التقني

٤٥- تمول أنشطة التعاون التقني التي تضطلع بها الوكالة من صندوق التعاون التقني ومساهمات خارجة عن الميزانية. ويتضمن صندوق التعاون التقني - بصورة أساسية - مساهمات طوعية يوصي مجلس المحافظين كل عام برقم مستهدف يخصصها، فضلاً عن تكاليف المشاركة الوطنية التي تدفعها الدول الأعضاء المتلقية. والرقم المستهدف للمساهمات الطوعية في صندوق التعاون التقني الذي أوصى به مجلس المحافظين لعام ٢٠١٣ يبلغ ٨٨ ٧٥٠ ٠٠٠ دولار.

جيم- صندوق رأس المال العامل

٤٦- خلال الدورة العادية الخامسة والخمسين للمؤتمر العام، وافق المؤتمر على استمرار تمويل صندوق رأس المال العامل عند مستوى ١٥ ٢١٠ ٠٠٠ يورو لعام ٢٠١٢. ولا يُقترح أي تغيير في هذا المستوى فيما يخص عام ٢٠١٣، وإن كان ينبغي أن يوضع في الاعتبار أن الصندوق المذكور لم يتغير منذ عام ٢٠٠٨ وأن متوسط الاحتياج الشهري للميزانية العادية يتجاوز ما يقرب من ضعف مستوى هذا الصندوق.

ألف- اعتمادات الميزانية العادية لعام ٢٠١٣

إن المؤتمر العام،

إذ يقبل توصيات مجلس المحافظين بشأن الميزانية العادية للوكالة لعام ٢٠١٣،^١

١- يعتمد -على أساس سعر صرف قدره دولار واحد مقابل كل يورو- مبلغاً قدره ٣٠٥ ٩٣٣ ٣٣٧ يورو للجزء التشغيلي والمتكرر من نفقات الميزانية العادية للوكالة في عام ٢٠١٣ موزعاً على النحو التالي:^٢

يورو	
٣٤ ١٠٥ ٤٤٠	١- القوى النووية ودورة الوقود النووي والعلوم النووية
٣٩ ١١٢ ٧٧٦	٢- التقنيات النووية من أجل التنمية والحماية البيئية
٣٤ ٤٣٤ ٤٨٤	٣- الأمان والأمن النوويان
١٣٠ ٦٢٩ ٠١٩	٤- التحقق النووي
٧٦ ٥١٧ ٤٨٩	٥- الخدمات الخاصة بالسياسات والتنظيم والإدارة
٢٠ ٧١٧ ٠٧٠	٦- إدارة التعاون التقني لأغراض التنمية
٣٣٥ ٥١٦ ٢٧٨	المجموع الفرعي للبرامج الرئيسية
٢ ٤١٧ ٠٢٧	٧- الأعمال المنفذة لحساب آخرين القابلة للاسترداد
٣٣٧ ٩٣٣ ٣٠٥	المجموع

على أن تكون المبالغ المدرجة في أبواب الميزانية موضع تسوية، وفقاً لصيغة التسوية الواردة في الملحق ألف-١، من أجل مراعاة تغييرات أسعار الصرف أثناء العام؛

٢- ويقرر أن يمّول الاعتماد السابق الذكر، بعد خصم إيرادات الأعمال المنفذة لحساب آخرين القابلة للاسترداد (باب الميزانية ٧)؛
- والإيرادات المتنوعة الأخرى وقدرها ٨٤٢ ٠٠٠ يورو (وهي تمثل ٨٠٢ ٠٠٠ يورو بالإضافة إلى ٤٠ ٠٠٠ دولار)؛

من اشتراكات الدول الأعضاء، المحسوبة على أساس سعر صرف دولار واحد مقابل كل يورو، وقدرها ٢٧٨ ٦٧٤ ٣٣٤ يورو (وهي ٢٧٠ ٣٦٠ ٦٣٥ يورو بالإضافة إلى ٦٤ ٣١٣ ٦٤٣ دولاراً)، وفقاً للجدول النسبي لأنصبة الاشتراكات الذي حدده المؤتمر العام في القرار GC(56)/RES/؛

^١ أنظر الوثيقة GC(56)/4.

^٢ تمثل أبواب الميزانية ١-٦ برامج الوكالة الرئيسية.

٣- ويُعتمد، على أساس سعر صرف دولار واحد مقابل كل يورو، مبلغاً قدره ٩٥٢ ٨٣٤٠ يورو للجزء الرأسمالي من نفقات الميزانية العادية للوكالة في عام ٢٠١٣ موزعاً على النحو التالي^٣:

يورو

١- القوى النووية ودورة الوقود النووي والعلوم النووية	-
٢- التقنيات النووية من أجل التنمية والحماية البيئية	-
٣- الأمان والأمن النوويان	-
٤- التحقق النووي	١ ٦٨٢ ٧١٠
٥- الخدمات الخاصة بالسياسات والتنظيم والإدارة	٦ ٦٥٨ ٢٤٢
٦- إدارة التعاون التقني لأغراض التنمية	-
المجموع	٨ ٣٤٠ ٩٥٢

على أن تكون المبالغ المدرجة في أبواب الميزانية موضع تسوية، وفقاً لصيغة التسوية الواردة في الملحق ألف-٢، من أجل مراعاة تغييرات أسعار الصرف أثناء العام؛

٤- ويقرّر أن تموّل الاعتمادات المذكورة سابقاً من اشتراكات الدول الأعضاء، المحسوبة على أساس سعر صرف قدره دولار واحد مقابل كل يورو، وقدرها ٩٥٢ ٨٣٤٠ يورو (وهي ٩٥٢ ٨٣٤٠ يورو غير مضاف إليها أية مبالغ بالدولارات)، حسب الجدول النسبي لأنصبة الاشتراكات الذي حدّده المؤتمر العام في القرار ؛GC(56)/RES/

٥- ويخوّل المدير العام:

أ- أن يرتبط بمصروفات بالإضافة إلى المصروفات المعتمدة في الميزانية العادية لعام ٢٠١٣، بشرط أن تموّل الرواتب ذات الصلة لأيّ من الموظّفين المعيّنين وجميع التكاليف الأخرى بصورة كلية من إيرادات المبيعات أو الأعمال المؤدّاة للدول الأعضاء أو المنظمات الدولية، أو من الهيئات المقدّمة للبحوث، أو من التبرعات الخاصة، أو من مصادر أخرى خارجة عن الميزانية العادية لعام ٢٠١٣؛

ب- وأن يُجري، بعد الحصول على موافقة مجلس المحافظين، تحويلات بين مختلف الأبواب المدرجة في الفقرتين ١ و٣ أعلاه.

^٣ يرجى الرجوع إلى الحاشية ٢.

الملحق

ألف-١- الاعتمادات المخصصة للجزء التشغيلي من الميزانية العادية في عام ٢٠١٣

صيغة التسوية باليورو

دولار	يورو	
(٧ ٤٢٣ ٨٥٩ /س) +	٢٦ ٦٨١ ٥٨١	١- القوى النووية ودورة الوقود النووي والعلوم النووية
(٧ ٤٠٧ ٧٩١ /س) +	٣١ ٧٠٤ ٩٨٥	٢- التقنيات النووية من أجل التنمية والحماية البيئية
(٧ ٥٠٥ ٧١٥ /س) +	٢٦ ٩٢٨ ٧٦٩	٣- الأمان والأمن النوويان
(٢٦ ٦٥٧ ٧٨٧ /س) +	١٠٣ ٩٧١ ٢٣٢	٤- التحقق النووي
(١١ ٥٨٧ ٠٦٤ /س) +	٦٤ ٩٣٠ ٤٢٥	٥- الخدمات الخاصة بالسياسات والتنظيم والإدارة
(٣ ٧٧١ ٤٢٧ /س) +	١٦ ٩٤٥ ٦٤٣	٦- إدارة التعاون التقني لأغراض التنمية
(٦٤ ٣٥٣ ٦٤٣ /س) +	٢٧١ ١٦٢ ٦٣٥	المجموع الفرعي للبرامج الرئيسية
(٦٤٤ ٧١٨ /س) +	١ ٧٧٢ ٣٠٩	٧- الأعمال المنفذة لحساب آخرين القابلة للاسترداد
<u>(٦٤ ٩٩٨ ٣٦١ /س) +</u>	<u>٢٧٢ ٩٣٤ ٩٤٤</u>	المجموع

ملحوظة: س = متوسط سعر صرف الدولار مقابل اليورو الذي سيعمل به في الأمم المتحدة خلال عام ٢٠١٣.

الملحق

ألف-٢- الاعتمادات المخصصة للجزء الرأسمالي من الميزانية العادية في عام ٢٠١٣

صيغة التسوية باليورو

دولار أمريكي	يورو	
(س/ -) +	-	١- القوى النووية ودورة الوقود النووي والعلوم النووية
(س/ -) +	-	٢- التقنيات النووية من أجل التنمية والحماية البيئية
(س/ -) +	-	٣- الأمان والأمن النوويان
(س/ -) +	١ ٦٨٢ ٧١٠	٤- التحقق النووي
(س/ -) +	٦ ٦٥٨ ٢٤٢	٥- الخدمات الخاصة بالسياسات والتنظيم والإدارة
(س/ -) +	-	٦- إدارة التعاون التقني لأغراض التنمية
(س/ -) +	٨ ٣٤٠ ٩٥٢	المجموع

ملحوظة: س = متوسط سعر صرف الدولار مقابل اليورو الذي سيعمل به في الأمم المتحدة خلال عام ٢٠١٣.

باء- تخصيص موارد لصندوق التعاون التقني لعام ٢٠١٣

إن المؤتمر العام،

إذ يشير إلى مقرّر مجلس المحافظين في حزيران/يونيه ٢٠١١ بأن يوصي بمبلغ مستهدف قدره ٨٨ ٧٥٠ ٠٠٠ دولار للمساهمات الطوعية في صندوق الوكالة للتعاون التقني لعام ٢٠١٣،

وإذ يقبل توصية المجلس الأنفة الذكر، وتماشياً مع صيغة الوثيقة GOV/2011/37، بشأن تحديد الرقم المستهدف للمساهمات الطوعية في صندوق التعاون التقني باليورو والدولار الأمريكي،

١- يقرّر أن يكون المبلغ المستهدف، في عام ٢٠١٣، للمساهمات الطوعية في صندوق التعاون التقني على النحو التالي:

- ٤٤ ٣٧٥ ٠٠٠ دولار؛

- وما يعادل ٤٤ ٣٧٥ ٠٠٠ دولار مقدّراً باليورو، على أساس سعر صرف الأمم المتحدة الساري وقت أن يقرّر المجلس التوصية بالرقم المستهدف للمساهمات الطوعية في صندوق التعاون التقني لعام ٢٠١٣ (وهو متوقّع في حزيران/يونيه ٢٠١٢)؛

٢- ويلاحظ أن من المتوقّع أن تتاح لهذا البرنامج أموال من مصادر أخرى تقدّر بما يُعادل ٥٠٠ ٠٠٠ دولار مقدّراً باليورو؛

٣- ويخصّص مساهمات، باليورو، في برنامج التعاون التقني مقسّمةً بعمليتين إلى ٤٤ ٣٧٥ ٠٠٠ دولار وما يعادل ٤٤ ٣٧٥ ٠٠٠ دولار مقدّراً باليورو. ويتم التحويل إلى اليورو على أساس سعر صرف الأمم المتحدة الساري وقت أن يقرّر المجلس التوصية بالرقم المستهدف للمساهمات الطوعية في صندوق التعاون التقني لعام ٢٠١٣؛

٤- ويحثّ جميع الدول الأعضاء على أن تقدّم مساهمات طوعية لعام ٢٠١٣، طبقاً للفقرة ١٠ من المادة الرابعة عشرة من النظام الأساسي، أو طبقاً للفقرة ٢ من قراره GC(V)/RES/100، بصيغتها المعدّلة بموجب القرار GC(XV)/RES/286، أو طبقاً للفقرة ٣ من أول هذين القرارين، حسب الحالة.

جيم- صندوق رأس المال العامل في عام ٢٠١٣

إن المؤتمر العام،

إذ يقبل توصيات مجلس المحافظين بشأن صندوق رأس المال العامل للوكالة في عام ٢٠١٣،

١- يوافق على أن يكون مستوى صندوق رأس المال العامل للوكالة في عام ٢٠١٣ هو ١٥ ٢١٠ ٠٠٠ يورو؛

٢- ويقرّر أن يتم تمويل الصندوق وإدارته واستخدامه في عام ٢٠١٣ طبقاً لما يتّصل بذلك من أحكام اللائحة المالية للوكالة؛^٤

٣- ويخوّل المدير العام أن يقدّم من أموال الصندوق سلفاً لا تتجاوز ٥٠٠ ٠٠٠ يورو في أي وقت من أجل التمويل المؤقت لمشاريع أو أنشطة وافق عليها مجلس المحافظين ولم تُرصد لها أية أموال في الميزانية العادية؛

٤- ويرجو من المدير العام أن يقدّم إلى المجلس كشوفاً بالسلف المقدّمة من الصندوق طبقاً للتحويل الممنوح له في الفقرة ٣ أعلاه.